Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy pełnią służbę zaś oni Panu i poszcząc powiedział Duch Święty odłączcie właśnie Mi zarówno Barnabę i Saula do dzieła którego przywołałem ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy tak służyli Panu\* i pościli,\*\* Duch Święty\*\*\* powiedział: Oddzielcie mi już Barnabę i Saula do tego dzieła, do którego ich sobie powołałem.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Kiedy spełniali społeczne dzieło) zaś oni Panu i (kiedy pościli), powiedział Duch Święty: "Oddzielcie już mi Barnabę i Szawła do dzieła, (do) którego przywołałem sobie ich". |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy pełnią służbę zaś oni Panu i poszcząc powiedział Duch Święty odłączcie właśnie Mi zarówno Barnabę i Saula do dzieła którego przywołałem ich |

1. 1) Lub: w Panu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: Gdy prowadzili oni publiczne nabożeństwo i pościli, Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ κυρίῳ καὶ νηστευόντων. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 8:29</x>; <x>510 10:19</x>; <x>510 16:6-7</x>; <x>510 20:28</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 9:15</x>; <x>510 22:21</x>; <x>520 1:1</x>; <x>550 1:15-16</x>; <x>610 2:7</x>; <x>620 1:11</x> [↑](#footnote-ref-5)